

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ: СОВРЕМЕННОСТЬ И БУДУЩЕЕ

MULTITEST RUSSO: КОМПЬЮТЕРНЫЙ ТЕСТ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКО-КОММУНИКАТИВНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В БОЛОНСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ

Л.М. Буглакова

Лингвистический центр научно-дидактического
отделения региона Романья (CLIRO)
Болонский университет, Италия
Via Marconi, 7, Форли, Италия, 47100

В статье рассматривается возможность контроля знаний, приобретенных студентами в процессе использования коммуникативного мультимедийного курса по русскому языку как иностранному «Краски А1», посредством компьютерного теста *Multitest russo*.

Ключевые слова: тестология, мультимедийность, компьютерные технологии, языковые программы.

За последние десятилетия значительно выросли масштабы использования тестов в качестве оценки приобретенных знаний. Это касается и иностранных языков, где наблюдается все более активное применение современных технологий. Но необходимо учитывать, что создание любого теста должно рассматриваться как двухнаправленный процесс, так как он несет информацию как для обучающегося, так и для преподавателя.

Созданный *Multitest russo* является *итоговым констатирующим* тестом [3. С. 26—33], так как он направлен на проверку уровня владения материалом, использованным в коммуникативном мультимедийном курсе по русскому языку как иностранному «Краски А1», пройденным обучающимися во время учебного процесса, а также для выявления степени сформированности их речевых навыков.

Так как содержание теста соответствует требованиям элементарного уровня Государственного стандарта по русскому языку как иностранному, *Multitest russo* представляет собой строго систематизированный материал с четко определенным количеством контрольных заданий.

Соотнесенность с требованиями Государственного стандарта по РКИ (Элементарный уровень) наблюдается по таким параметрам, как:

— набор пропозиций и интенций, организующих смысловое поле теста и объединенных ситуациями общения;

— набор языковых средств, позволяющих осуществлять коммуникацию в заданных ситуациях реального общения;

— набор актуализируемых речевых (предметно-содержательных) тем и типов монологических и диалогических текстов.

Тест преследует несколько целей, в частности, дать возможность преподавателю оценить эффективность и надежность используемого материала и примененных методических приемов, правильно спланировать последующие этапы работы. У студента тест развивает умение самооценки и показывает ему степень усвоения изученного материала и уровень владения изучаемым языком.

Multitest russo состоит из 30 заданий, направленных на контроль лингвистических и коммуникативных компетенций тестируемого. Все задания имеют закрытую форму с тремя вариантами ответа, из которых только один является правильным. Банк данных, созданный для данного теста, позволяет избежать повторения одних и тех же заданий. Программа, разработанная специалистами лингвистического центра Клиро (Болонский университет), сама «выбирает» задания из 4 разделов банка данных, создавая многочисленные комбинации.

Результаты теста выражаются в процентах, следуя следующей схеме:

— от 0 до 59% = НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО,

— от 60 до 69% = УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО,

— от 70 до 84% = ХОРОШО,

— от 85 до 100% = ОТЛИЧНО.

Оценка дается отдельно по лингвистической и коммуникативной компетенциям, а также общий результат по указанной ниже схеме:

— лингвистическая компетенция (лексика);

— лингвистическая компетенция (грамматика);

— коммуникативная компетенция (аудирование);

— коммуникативная компетенция (чтение).

Общий результат теста.

Проблемой тестов активно занимались и занимаются психологи. Ими установлено [1. С. 211], что только около 40% людей в возрасте до 23 лет обладают зрительно-образной памятью, которая помогает запоминать материал через его соотнесение с ранее известным. Только небольшой процент людей не нуждается в глубоком осмыслении материала, в частности, в его повторном чтении. В результате во время экзамена у выполняющего тестовое задание развивается чувство дефицита времени, в результате чего он испытывает напряженность, что ведет, в свою очередь, к снижению сосредоточенности и внимания. Следует учитывать также, что уровень быстрого запоминания новой информации не у всех одинаков, в психологии даже есть такое понятие, как ретроградная амнезия. В силу вышесказанного процесс тестирования можно разделить на несколько стадий. По словам

Т.М. Балыхиной, первая стадия — этап «вработывания», после которого наступит этап устойчивой работоспособности, который при соблюдении условий тестирования (при отсутствии помех, шума, в атмосфере доброжелательности) может длиться до 3 и более часов. Затем возможен этап снижения работоспособности, нередко завершающийся состоянием «конечного порыва», когда мобилизуются дополнительные силы через волевою установку, обязывающую закончить экзаменационную работу с самоотдачей [3. С. 267—278]. Такой характер деятельности необходимо учитывать при составлении блоков тестовых заданий. Это помогает студенту мобилизовать внимание, силы, способности, а правильно сформулированная инструкция к тестовым заданиям регулирует его внимание.

Современная практика тестирования по РКИ в КЛИРО — Болонский университет подтверждает вышеизложенное. На выполнение *Multitest russo* студенту дается 20 минут, т.е. достаточное количество времени, что позволяет тестируемому избежать стресса из-за боязни не успеть выполнить тест вовремя, усталости и желания сохранить высокую работоспособность, а это, несомненно, влияет на качество выполнения заданий и в итоге на конечный результат. Также важную роль играет национально-ориентированная составляющая теста.

Например, задание на проверку коммуникативной компетенции содержит элементы, в частности имена, типичные для итальянской культуры (рис. 1).

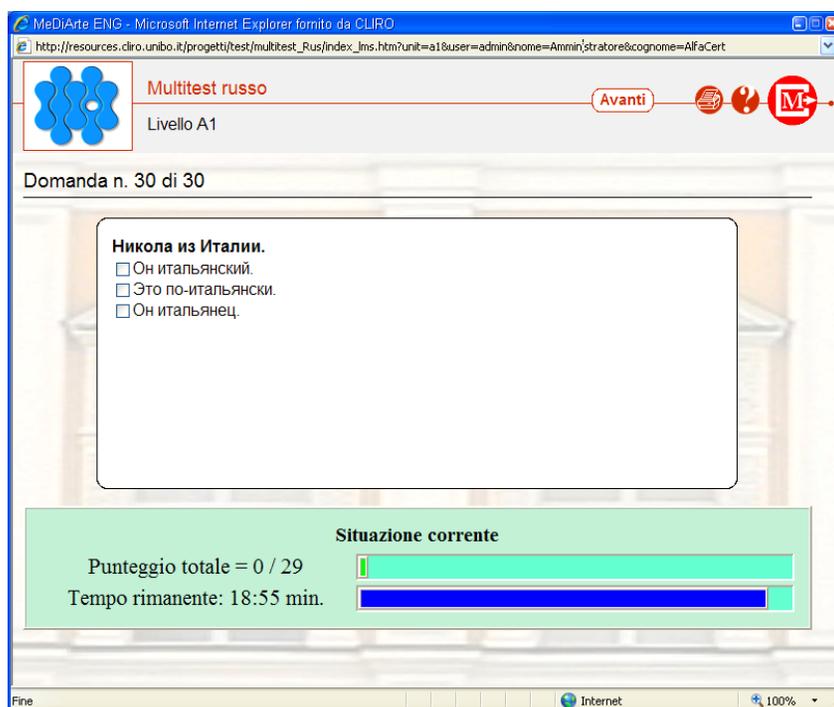


Рис. 1

Как показывает практика, это положительно настраивает студента и создает у него чувство комфорта.

Весь материал по разным видам речевой деятельности оформлен в ясной и доступной форме в виде специальных изображений, которые невозможно толковать двояко. Например, задание по аудированию имеет следующее оформление (рис. 2).

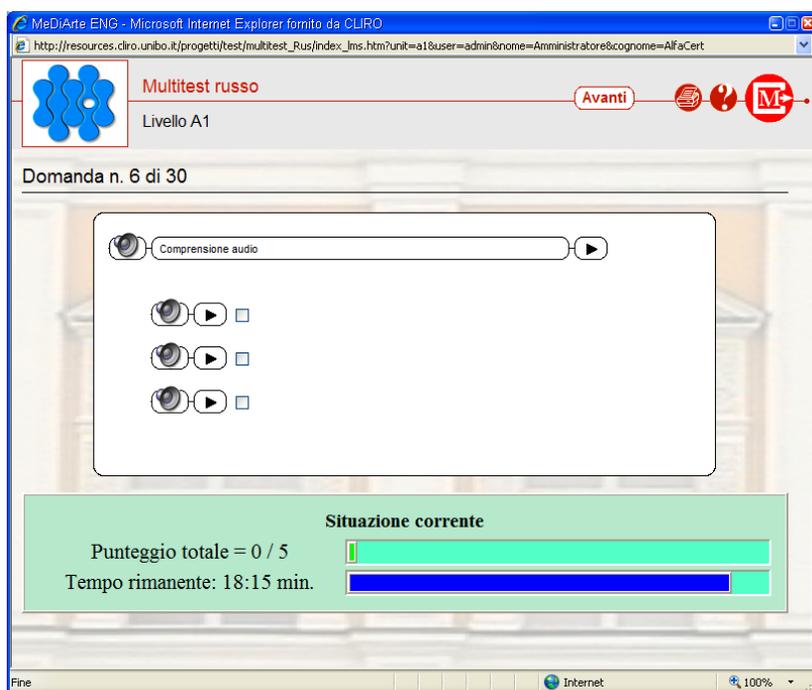


Рис. 2

Это позволяет студенту настроиться на тот или иной вид деятельности и избежать «смешных» ошибок, когда он вместо того, чтобы выполнять тест по грамматике, пытается выполнить тест по чтению, тем самым теряя драгоценное время.

По мнению авторов научной работы «Модели и алгоритмы вычислительной системы компьютерного тестирования» В.И. Нардюжева и И.В. Нардюжева, компьютерный контроль принадлежит к одной из самых объективных и быстрых форм контроля [2. С. 15—16]. Следовательно, несомненным достоинством *Multitest russo* является его выполнение и обработка результатов с помощью компьютера, что обеспечивает:

- незамедлительное и постоянное подкрепление правильности выбора тестируемого;
- быструю обработку вводимой информации;
- полное отсутствие бумажной работы;
- экономию рабочего времени преподавателя;
- секретность информации;
- объективность оценивания выполненных тестовых заданий.

И, конечно, главным преимуществом данного теста, отличающим его от других существующих аналогов, является возможность его выполнения на любом электронном носителе (компьютер, мобильный телефон, смартфон и т.п.), подклю-

ченном к Интернету. Тест доступен в Интернете на странице сайта лингвистического центра КЛИРО Болонского университета <http://alfacert.cliro.unibo.it/moodle/course/view.php?id=20> и используется в качестве зачета по русскому языку как иностранному на филологическом и политологическом факультетах.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Немов Р.С. Психология образования. — М.: Просвещение: Владос, 1994. — С. 211.
- [2] Нардюжев В.И., Нардюжев И.В. Модели и алгоритмы вычислительной системы компьютерного тестирования. — М.: Прометей, 2000. — С. 15—16.
- [3] Балыхина Т.М., Румянцева Н.М., Чельщикова М.Б. Педагогический контроль и тестирование по русскому языку как иностранному: история, опыт, проблемы // Традиции и новации в профессиональной деятельности преподавателя русского языка как иностранного. — М.: Изд-во РУДН, 2002. — С. 267—278.
- [4] Балыхина Т.М. Основы теории тестов и практика тестирования (в аспекте русского языка как иностранного). — М.: Рус. яз. курсы, 2003. — С. 240.

MULTITEST RUSSO: A COMPUTER TEST OF LINGUISTIC AND COMMUNICATIVE COMPETENCE IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE AT THE UNIVERSITY OF BOLOGNA

L.M. Buglakova

Linguistics Center for the Romagna campuses (CLIRO)
University of Bologna
Via Marconi 7, Forlì, Italy, 47100

This article describes *Multitest russo*, an online test of russian as a foreign language which was developed to assess the competence acquired by students who used the multimedia communicative course «Kraski A1».

Key words: testology, multimedia, computer technologies, language programs.